

L'auteur : Victoria Schwab (V.E. Schwab)

Victoria Elizabeth (V. E.) Schwab (née en juillet 1987) est une autrice américaine de fantasy, plus connue pour son roman *Vicious* (2018), pour sa série *the Shades of Magic*, et pour ses fictions jeunesse et young adult publiées sous le nom de **Victoria Schwab**. Ses ouvrages commencent à être traduits en France depuis environ deux ans.

Bibliographie

Sous le nom de Victoria Schwab

La série *The Archived*

1. *The Archived* (2013)
2. *The Unbound* (2014)
3. "Leave the Window Open" (2015) (short story)

La série *Everyday Angel*

1. *New Beginnings* (2014)
2. *Second Chances* (2014)
3. *Last Wishes* (2014)

La duologie *Monsters of Verity*

1. *This Savage Song* (2016)
2. *Our Dark Duet* (2017)

Travaux indépendants

- The Near Witch* (2011)
- "The Ash-Born Boy" (2012) (nouvelle)
- Spirit Animals: Fall of the Beasts - Broken Ground* (2015)
- Because You Love to Hate Me: 13 Tales of Villainy* (2017) (contribution)
- City of Ghosts* (2018)
- (Don't) Call Me Crazy* (2018) (contribution)

Sous le nom de V. E. Schwab

La série *Villains*

1. "Warm Up" (2013) (short story)
2. *Vicious* (2013)
3. *Vengeful* (2018)

La série *Shades of Magic*

1. *A Darker Shade of Magic* (2015)
Publié en France sous le titre *Shades of Magic* (éd. Lumen, juin 2017), trad. Sarah Dali
2. *A Gathering of Shadows* (2016)
Publié en France sous le titre *Shades of Shadows* (éd. Lumen, février 2018), trad. Sarah Dali
3. *A Conjuring of Light* (2017)
Publié en France sous le titre *Shades of Light* (éd. Lumen, septembre 2018), trad. Sarah Dali

Le contexte des textes traduits

L'univers : Dans une Amérique alternative dont le gouvernement fédéral s'est effondré suite au « Phénomène » (dont nous ne savons rien) et réduite à dix Territoires, la ville de V-City, capitale de Vérité, entourée par la Friche (*the Waste*), une zone-tampon inhabitée, et traversée par la Balafre (*the Seam*), au milieu de laquelle se trouve Terre Morte (*the Barren*). Cette ligne de démarcation coupe la ville en deux depuis la Guerre des Territoires à laquelle a mis fin la Trêve conclue entre Callum Harker, un homme d'affaires sans foi ni loi mu par l'appât du gain et du pouvoir qui vend sa protection aux plus riches dans North-City, et Henry Flynn, un chirurgien philanthrope défenseur des humains à la tête de South-City.

Depuis le Phénomène, la ville est envahie de monstres, incarnation physique de la violence, qui naissent au monde chaque fois qu'un méfait est commis. Ces monstres sont de trois sortes, tous plus ou moins sensibles à la lumière et aux métaux purs et incapables de mentir :

> Les Corsai sont les plus nombreux. Nés des violences quotidiennes, ils pullulent à la nuit tombée, ombres informes à la conscience et l'intelligence ténues tapies dans l'obscurité munies de griffes et de crocs, et dévorent la chair et les os des humains qui osent s'aventurer hors de chez eux après le coucher du soleil. Ils ne supportent pas la lumière, qui permet de les contenir, et vivent dans les zones obscures (souterrains, ruelles sombres...).

> Les Malchai, sournois et brutaux, apparaissent chaque fois qu'un meurtre est commis. Blêmes et décharnés comme des cadavres ambulants, ils sont nettement plus intelligents et se nourrissent du sang des humains. Ils sont à la solde de Callum Harker qui offre sa protection sous la forme d'un médaillon de métal aux humains qui ont les moyens de payer le prix fort pour continuer de vivre comme si de rien n'était.

> Les Sunai, d'apparence presque humaine hormis leurs yeux noirs comme le charbon, sont les plus rares et les plus mystérieux. Engendrés par les crimes les plus atroces (actes terroristes, meurtres de masse), ils se nourrissent des âmes des pêcheurs et font office de justiciers. Ils combattent le mal au côté d'Henry Flynn, qui les considère comme ses enfants, et des hommes de sa Task Force emmenés par Léo, le plus puissant d'entre eux. Les Sunai sont des musiciens ; chacun possède sa chanson, qui lui est propre et avec laquelle il fait corps), qui leur permet de subjuguier toute créature. Leur musique fait remonter à la surface l'âme des humains telles des auras lumineuses, blanches pour les innocents et rouges pour les meurtriers. Après avoir recueilli leur confession (les humains ne peuvent pas mentir à un Sunai et leur chanson les pousse à avouer leurs crimes), ils absorbent celles des pêcheurs avant qu'un nouveau monstre ne naisse à la vie. Sous leur forme humaine, et tant qu'ils se nourrissent des âmes des meurtriers, le corps des Sunai est quasi invincible. Ce sont cependant des créatures instables susceptibles de prendre leur forme ténébreuse, primale et monstrueuse (créature ailée vengeresse munie de cornes, d'un noir profond et vaporeuse) lorsqu'ils sont menacés. Ils sont alors bien plus puissants, mais également plus vulnérables au moment de la transformation. Dans leur forme humaine, leur corps porte des marques semblables à des tatouages (une pour chaque jour sans avoir pris leur forme obscure). En l'absence de nourriture, leur corps s'affaiblit, dévoré par un feu intérieur qui augmente leur température corporelle jusqu'à la métamorphose, salvatrice pour eux.

Une sorte de comptine, que chantent les enfants, résume ce qu'est la vie pour les humains dans V-City :

*Corsai, Corsai, tooth and claw
Shadow and bone will eat you raw*

*Corsai, Corsai, griffes et crocs
Tapis dans l'ombre, dévorent tes os*

*Malchai, Malchai, sharp and sly,
Smile and bite and drink you dry*

*Sunai, Sunai, eyes like coal,
Sing you a song and steal your soul*

*Malchai, Malchai, squelettes blancs
Sourire cruel, boivent ton sang*

*Sunai, Sunai, yeux de charbon
Volent ton âme d'une chanson*

Monsters of Verity, Tome 1 : This Salvage Song

La ville de Verity a été envahie par des monstres, nés des pires maux humains. À North Verity, les Corsais et les Malchais sont libres. Sous les règles de Callum Harker, les monstres tuent tout humain qui n'a pas payé pour sa protection. Dans le Sud, Henry Flynn chasse les monstres qui traversent la frontière de son territoire, aidés par les monstres les plus dangereux et les plus sombres de tous - les Sunais, créatures sombres qui utilisent la musique pour voler l'âme de leurs victimes.

August Flynn, l'un des trois seuls Sunai existants, a toujours voulu jouer un plus grand rôle dans la guerre entre le nord et le sud. Lorsque l'occasion se présente de garder un œil sur Kate Harker, la fille du leader de North Verity, August saute dessus.

Lorsque Kate découvre le secret d'August, ils se retrouvent à courir pour sauver leur vie et à combattre des monstres des deux côtés du mur. Alors que la ville sombre dans le chaos, c'est à eux de favoriser la paix entre les monstres et les humains.

Dans *This Savage song*, les Sunai sont au nombre de trois :

> Ilsa, la première née, issue d'un terrible massacre, dont la puissance phénoménale est à l'origine de Terre Morte, créée la dernière fois qu'elle a pris sa forme obscure six ans plus tôt, mettant fin à la Guerre des Territoires. Depuis la Trêve, elle reste enfermée chez son père adoptif (Henry Flynn), où elle se contente de purifier le monde des âmes des pêcheurs que lui amène Léo. Sa musique s'exprime par sa voix. Tempérament ambivalent et lunatique, Ilsa est à la fois la plus dangereuse et la plus douce des Sunai.

> Léo, le second, solaire et charismatique, mène les troupes de la FTF (Flynn Task Force) qui chassent les monstres à la nuit tombée dans South-City. Il est capable de faire entendre sa musique par le truchement de n'importe quel instrument et de changer de forme seulement partiellement.

> August, le plus jeune, est un adolescent qui se cherche. Il honnit sa condition de « monstre » et rêve de paix et d'humanité. Il ne peut exprimer sa musique qu'à travers son violon. Ses parents adoptifs, souhaitant le préserver, le tiennent à l'écart de leurs activités.

Un extrait de la joute de traduction est consacré à chacun d'eux.

Monsters of Verity, Tome 2 : Our Dark Duet

Presque six mois après la rencontre de Kate et August, la guerre entre monstres et humains est devenue une réalité terrifiante. À Vérité, August est devenu le leader qu'il n'a jamais souhaité être. À Prosperity, Kate est devenue une chasseuse sans pitié. Lorsqu'un nouveau monstre émerge des ombres – un monstre qui se nourrit du chaos et qui fait sortir les démons intérieurs de ses victimes – et qu'il s'enfuit, Kate le poursuit jusqu'à Verity. Elle devra y affronter un monstre qu'elle pensait avoir tué, un garçon qu'elle pensait connaître et un démon qui lui ressemble.

Dans *Our Dark Duet*, un quatrième Sunai fait son apparition : Soro. Ce personnage est traité dans le dernier passage traduit pour la joute.